

***Lavastoviglie Serie B21***

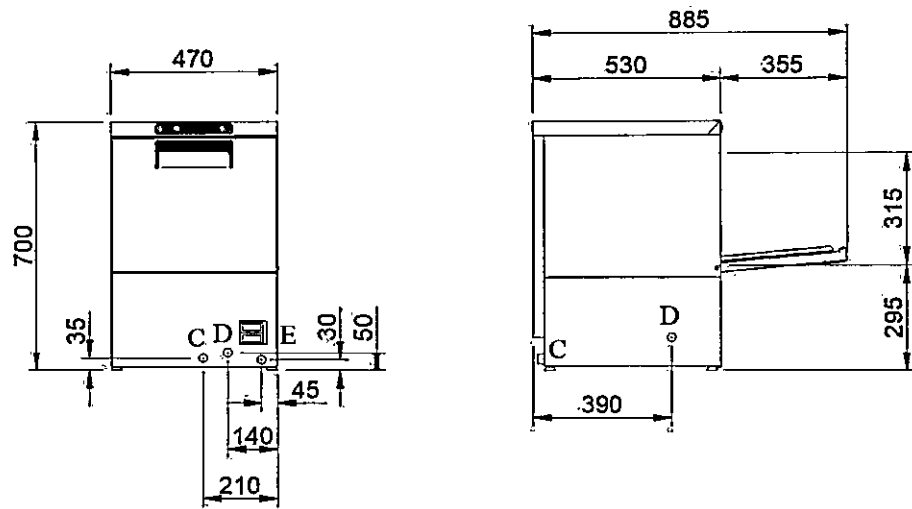
***Lave-vaisselle Série B21***

***Dishwashers Range B21***

<b>IT</b>	<b>MANUALE PER L'INSTALLATORE</b>	<b>4</b>
	Table e Caratteristiche tecniche	
	Avvertenze - Installazione ed Assistenza	
	<b>GUIDA PER L'UTENTE</b>	<b>8</b>
	Istruzioni d'uso - Cura dell'apparecchio e pulizia	
<b>FR</b>	<b>INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR</b>	<b>15</b>
	Tables et Caractéristiques techniques	
	Recommandations générales - Installation et Maintenance	
	<b>GUIDE D'UTILISATION</b>	<b>20</b>
	Instructions d'utilisation - Entretien et nettoyage de l'appareil	
<b>EN</b>	<b>INSTALLATION GUIDE</b>	<b>27</b>
	Tables and Technical features	
	General warnings - Installation and Maintenance	
	<b>USER GUIDE</b>	<b>31</b>
	Instructions for Use - Device care and cleaning	

MISURE D'INGOMBRO / DIMENSIONS / OVERALL DIMENSIONS

B21



D = SCARICO 1", VIDANGE 1", DRAIN 1"

C = CARICAMENTO ACQUA 3/4", CHARGEMENT EAU 3/4", WATER INLET 3/4"

E = ALLACCIAMENTO ELETTRICO; BRANCHEMENT ELECTRIQUE; ELECTRIC CONNECTION

CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES  
TECHNICAL FEATURES

	<b>B21</b>
PRODUZIONE ORARIA (CESTI) / DÉBIT PANIERS-H / BASKETS PER HOUR	30
ALIMENTAZIONE ELETTRICA / ALIMENTATION ÉLECTRIQUE / ELECTRIC FEEDING	230/1
POTENZA MAX ASSORBITA / PUISSANCE TOTALE / TOTAL POWER	3,25 kW
RESISTENZA BOILER / RÉSISTANCE BOILER / BOILER HEATING ELEMENT	2,5 kW
RESISTENZA VASCA / RÉSISTANCE CUVE / TANK HEATING ELEMENT	0,5 kW
POTENZA POMPA LAVAGGIO VENTILATA / PUISSANCE POMPE DE LAVAGE VENTILÉE / VENTILATED WASH PUMP	0,24 kW
PORTATA POMPA DI LAVAGGIO / DÉBIT POMPE DE LAVAGE / PUMP DELIVERY	120 l/min
CAPACITÀ VASCA / CAPACITÉ CUVE / TANK CAPACITY	10 l
CAPACITÀ BOILER / CAPACITÉ BOILER / BOILER CAPACITY	2,5 l
PRESSIONE ACQUA DI RISCIAQUO / PRESSION EAU DE RINÇAGE / RINSE WATER PRESSURE	2 ÷ 4 bar
DUREZZA DELL'ACQUA / DURETÉ EAU / WATER HARDNESS	8° ÷ 14 °F
TEMPERATURA MAX ACQUA IN INGRESSO / TEMPERATURE MAX EAU REMPLISSAGE / MAX. TEMPERATURE OF WATER SUPPLY	122 °F (50 °C)
CONSUMO ACQUA PER CICLO / QUANTITÉ EAU PAR CYCLE / WATER CONSUMPTION FOR CYCLE	1,75 l
CICLO DI LAVORO / CYCLE DE LAVAGE / WASH CYCLE	120 sec
DIMENSIONI CESTO / DIMENSIONS PANIER / DIMENSIONS OF BASKET	40x40 cm
DOTAZIONE CESTO BICCHIERI / EQUIPEMENT PANIER VERRES / EQUIPMENT GLASS BASKET	2
CESTO PIATTI / PANIER ASSIETTES / BASKET FOR DISHES	/
CESTO POSATE / PANIER POUR COUVERTS / CUTLERY BASKET	1
PESO NETTO / POIDS NET / NET WEIGHT	32 kg
PESO LORDO / POIDS TOTAL / TOTAL WEIGHT	38 kg
EMISSIONE ACUSTICA (secondo DIN 45635) / NIVEAU ACOUSTIQUE (selon DIN 45635) / NOISE LEVEL (according to DIN 45635)	<70 dB (A)

## AVVERTENZE

La macchina è destinata esclusivamente ad uso professionale ed è stata progettata per la pulizia di stoviglie, bicchieri, posate e vassoi in cucina.

- *Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e uso della lavastoviglie.*
- *La macchina deve essere utilizzata solo da persone addestrate all'uso della stessa.*
- *Ai bambini è assolutamente interdetto l'uso della macchina.*
- *Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.*
- *L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato secondo le istruzioni del costruttore riportate nell'apposito manuale.*
- *Prima di collegare l'apparecchiatura accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.*
- *Si raccomanda una efficace messa a terra della macchina. La ditta declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non venga rispettata o per danni derivati da errato allacciamento elettrico.*
- *In fase di allacciamento elettrico di un apparecchio a tensione alternata trifase è necessario controllare la direzione di rotazione della pompa di lavaggio.*
- *Per utilizzare la lavastoviglie continuamente con cicli brevi è indispensabile alimentarla con acqua calda ad una temperatura di 50 °C (122 °F).*
- *Si raccomanda di togliere sempre l'alimentazione elettrica alla macchina quando non è in servizio.*
- *Prima delle operazioni di pulizia e manutenzione togliere sempre l'alimentazione elettrica.*
- *Evitare di usare getti d'acqua all'esterno della lavastoviglie, per evitare danni alle apparecchiature elettriche.*
- *In caso di guasto o di cattivo funzionamento, disattivare la macchina e rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.*
- *Richiedere solo ricambi originali; in caso contrario non viene assunta alcuna responsabilità.*
- *Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da altro personale qualificato al fine di evitare ogni pericolo.*
- *Si dichiara che l'emissione della pressione di rumore  $L_{pA}$  è pari a 65 dB variabile entro l'incertezza  $K_{pA}$  pari a 2 dB. Le misure di rumore sono state eseguite in accordo con la Norma EN ISO 4871.*
- *A completamento dell'installazione, il tecnico installatore deve spiegare e dimostrare all'utente il funzionamento dell'apparecchiatura. Dopo essersi assicurato che tutto sia chiaro gli deve consegnare il libretto di istruzioni che deve essere conservato dall'utente.*

**ATTENZIONE!** La ditta costruttrice dell'apparecchio declina ogni responsabilità per danni causati da errata installazione, manomissione, uso improprio, cattiva manutenzione, installazione di ricambi non originali, l'inosservanza delle norme locali, dall'imperizia d'uso e dalla non osservanza del presente libretto.

**La non-osservanza di anche una sola delle avvertenze sopra riportate fa decadere immediatamente la garanzia.**

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Le istruzioni di seguito riportate per la messa in opera sono riferite agli apparecchi elettrici. La TARGHETTA TECNICA con tutte le informazioni di riferimento dell'apparecchiatura si trova sulla parete frontale esterna della vasca (per accedere va rimosso il pannello frontale inferiore).

Gli apparecchi sono stati verificati secondo le direttive europee di seguito riportate:

- 2014/35 UE - Bassa Tensione (LVD)
- 2014/30 UE - Compatibilità elettromagnetica (EMC)
- 2006/42 CE - Regolamentazione macchine
- 2011/65 UE - Rohs

e le norme particolari di riferimento.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il costruttore dichiara che le apparecchiature da lui prodotte sono conformi alle direttive CEE succitate e richiede che l'installazione avvenga nel rispetto delle norme vigenti.

## PREDISPOSIZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di installazione, l'eventuale trasformazione tensioni diverse dalla predisposizione, la posa in opera dell'impianto e degli apparecchi e le eventuali manutenzioni devono essere effettuati secondo le istruzioni del costruttore e nel rispetto delle norme in vigore, da parte di personale qualificato, conforme alle disposizioni di seguito riportate:

- Regolamenti edilizi e disposizioni antincendio locali
- Norme antinfortunistiche vigenti
- Disposizioni CEI vigenti

## INSTALLAZIONE

### Emissione acustica < 70 dB (A)

#### Operazioni preliminari

Togliere l'apparecchiatura dall'imballo, assicurarsi dell'integrità della stessa e, in caso di dubbio, non utilizzarla e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

I materiali utilizzati per l'imballo sono compatibili con le norme di salvaguardia dell'ambiente. Essi possono essere conservati senza pericolo o smaltiti secondo le normative vigenti nel Paese di destinazione dell'apparecchio, in particolare per quel che riguarda il sacco in materiale plastico ed il polistirolo.

Dopo aver verificato l'integrità si può procedere a togliere la pellicola protettiva di rivestimento. Pulire accuratamente le parti esterne della macchina con acqua tiepida e detersivo utilizzando uno straccio per eliminare tutti i residui rimasti e poi asciugare il tutto con un panno morbido. Se ci fossero ancora tracce residue di collante rimuoverle utilizzando dei solventi adatti (es. acetone). Per nessun motivo utilizzare sostanze abrasive. L'apparecchiatura, dopo essere stata posta in opera, dovrà essere livellata utilizzando la regolazione permessa dai piedini.

## ALLACCIAMENTI IDRAULICI

L'installazione della lavastoviglie richiede l'approntamento preventivo degli allacciamenti idraulici, costituiti da due tubi flessibili, forniti in dotazione, ed in particolare:

- tubo di carico con attacco filettato 3/4" GAS;
- tubo di scarico Ø1".

Con l'esclusione dei modelli dotati di pompa di scarico, il tubo di scarico della macchina va collegato ad un apposito sistema di scarico, situato a pavimento in prossimità della macchina, del tipo a pozzetto dotato di sifone. Il livello massimo dell'uscita di scarico dell'acqua è di 50 mm circa (800 mm circa nel caso di versione con pompa di scarico).

Il tubo di carico va collegato ad una presa d'acqua 3/4" GAS, protetta da valvola di intercettazione.

L'apparecchio è concepito per essere permanentemente collegato alla rete idrica.

Prima di procedere all'allacciamento verificare le seguenti condizioni.

- La pressione di alimentazione, misurata a valvola aperta, dovrà variare tra 2 e 4 bar (200 ÷ 400 kPa); per pressioni inferiori installare una pompa ausiliaria con portata di circa 20 l/min; in presenza di una pressione d'acqua superiore ai 4 bar (400 kPa), deve essere installato un riduttore di pressione tarato per 4 bar (400 kPa) max.
- La durezza dovrà essere compresa tra 8° e 14° F (0,8-1,4 mmol/l); per durezza superiori è indispensabile installare un depuratore a scambio ionico contenente non meno di 6 litri di resina.
- Qualora la macchina non sia provvista di dosatore di detersivo, è sempre possibile installarne uno all'esterno della macchina da parte di personale qualificato. Il tubo di uscita del dosatore va collegato all'apposito portagomma in acciaio inox di diametro 6 mm, saldato sulla parete frontale della vasca.

**ATTENZIONE:** per utilizzare la lavastoviglie continuamente con cicli brevi è indispensabile alimentarla con acqua calda ad una temperatura di 50 °C (122 °F).

## ALLACCIAMENTI ELETTRICI

L'apparecchio non viene dotato di spina; l'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito da personale specializzato e deve essere previsto un interruttore generale a parete (avente caratteristiche adeguate alla potenza massima installata) per poter isolare la macchina dalla rete elettrica, nelle condizioni della categoria di sovratensione III conformemente alle regole di installazione, durante le operazioni preliminari o di manutenzione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da altro personale qualificato al fine di evitare ogni pericolo.

**Si raccomanda di togliere sempre l'alimentazione elettrica alla macchina quando non è in servizio.**

Prima di allacciare l'apparecchiatura si deve verificare la corrispondenza tra la tensione di predisposizione della stessa, indicata nella targhetta tecnica, e quella disponibile per l'alimentazione, al fine di verificarne l'idoneità. Se non si trova la corrispondenza tra le due si deve variare, se previsto il cambio tensione, il collegamento, come illustrato nello schema elettrico.

Va verificata inoltre l'efficacia della messa a terra, che il conduttore di terra dal lato dell'allacciamento sia più lungo degli altri conduttori, e che il cavo d'allacciamento abbia una sezione adeguata alla potenza assorbita dall'apparecchiatura.

La lavastoviglie va collegata anche ad un sistema equipotenziale di compensazione, tramite una vite situata in basso sul lato posteriore della macchina e contraddistinta dal simbolo "⚡".

**AVVERTENZE:** si raccomanda una efficace messa a terra della macchina.

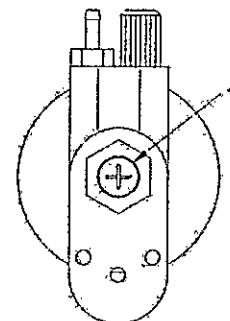
**La ditta declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non venga rispettata o per danni derivati da errato allacciamento elettrico.**

### REGOLAZIONE EROGAZIONE BRILLANTANTE

Tutti i modelli vengono dotati di dosatore per il liquido brillantante di serie. La regolazione della concentrazione di brillantante avviene agendo sulla vite (1) collocata sul dosatore.

L'erogazione del liquido brillantante varia fra 1 e 4,5 cc di prodotto per ogni ciclo di lavoro della lavastoviglie, in funzione della posizione della vite (1) e della pressione della rete idrica.

Per poter regolare la concentrazione di brillantante, dopo aver spento la lavastoviglie - agendo prima sull'interruttore generale (A) e poi sull'interruttore a parete -, si deve rimuovere il pannello frontale inferiore della macchina. Si agisca poi sulla vite (1), ruotandola in senso orario o antiorario con un cacciavite a croce.



Dosatore di brillantante

### VERSIONI CON DOSATORE DI DETERSIVO PERISTALTICO

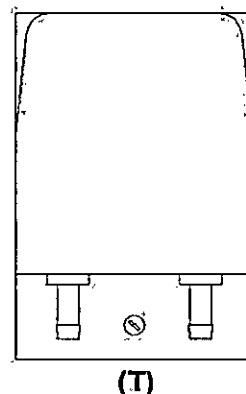
Il dosatore di detersivo viene fornito su richiesta ed è di tipo peristaltico.

La regolazione della concentrazione di detersivo avviene agendo sul trimmer (T) collocato sul dosatore.

Il trimmer viene regolato di fabbrica in posizione media, che garantisce un buon funzionamento nella maggior parte delle situazioni. Particolari condizioni di durezza dell'acqua o differenti tipi di detersivo possono richiedere aggiustamenti della regolazione. Maggiore (o minore) concentrazione di detersivo si ottiene agendo in senso orario (o antiorario) sul trimmer.

Il dosatore eroga circa 2,5 g di prodotto per ogni rotazione del motorino. Con il trimmer in posizione min (tutto in senso antiorario), non si ha alcuna erogazione; con il trimmer in posizione max (tutto in senso orario), si hanno 20 rotazioni/minuto; con il trimmer in posizione media (settaggio di fabbrica), si hanno 10 rotazioni/minuto.

Per poter regolare la concentrazione di detersivo, dopo aver spento la lavastoviglie - agendo prima sull'interruttore generale (A) e poi sull'interruttore a parete -, si deve rimuovere il pannello frontale inferiore della macchina. Si agisca poi sul trimmer (T), ruotandolo in senso orario o antiorario con un piccolo cacciavite a taglio.

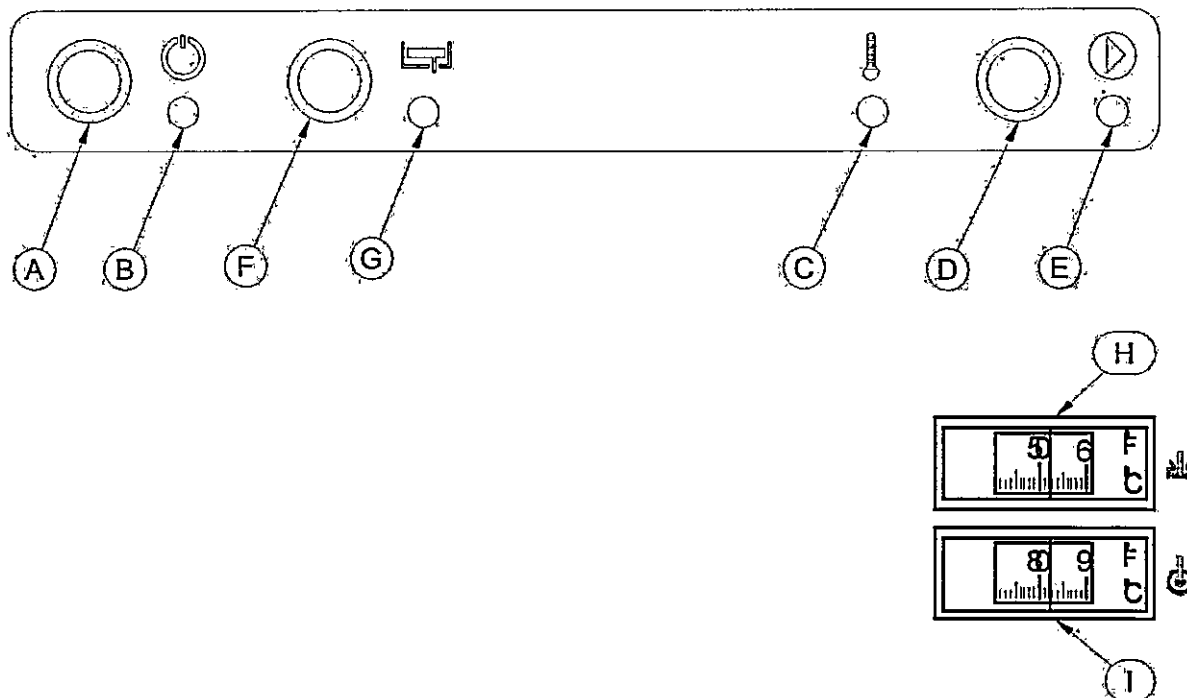


Dosatore di detersivo peristaltico



# ISTRUZIONI D' USO

## PANNELLO COMANDI

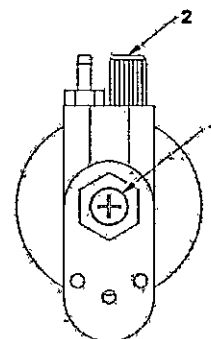


- A Interruttore ON/OFF
- B Spia macchina accesa
- C Spia macchina pronta
- D Pulsante avvio ciclo di lavoro
- E Spia ciclo di lavoro in corso
- F Interruttore scarico (attivo solo sui modelli dotati di pompa di scarico)
- G Spia scarico in corso (attiva solo sui modelli dotati di pompa di scarico)
- H Termometro vasca
- I Termometro boiler

### OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima della accensione della lavastoviglie si eseguono le seguenti operazioni.

- Verificare che i tubi di carico e scarico, forniti in dotazione, siano allacciati alla rete idrica.
- La macchina è dotata di dispositivo per il dosaggio di liquido brillantante e, su richiesta, di dispositivo per il dosaggio di detersivo, prearati in sede di collaudo; si provveda alla connessione dei dosatori agli appositi serbatoi e al riempimento degli stessi, assicurandosi che i liquidi siano a bassa viscosità pena l'intasamento e la rottura dei dispositivi suddetti. I tubi di aspirazione sono posti sul retro della macchina: il tubo trasparente è per il brillantante, mentre il tubo nero (quando presente) è per il detersivo. **Si raccomanda l'uso di soli detersivi industriali. Evitare l'uso di prodotti schiumogeni.**
- In fase di installazione della lavastoviglie, si rende necessario procedere all'innesco del dosatore di brillantante. Agire come segue:
  - a macchina spenta e dopo avere inserito il tubicino di aspirazione nel serbatoio del brillantante, rimuovere il pannello frontale inferiore;
  - individuare il dosatore di brillantante sulla base della macchina e, facendo riferimento alla figura a fianco, premere ripetutamente la vite (1)



fino a quando non si vede il liquido brillantante entrare nell'ingresso (2) del dispositivo tramite il tubo trasparente.

- Controllare il regolare posizionamento della sonda di presenza di detersivo, dove presente, dato che l'uso del dosatore di detersivo a secco può causare la rottura del dispositivo.
- Controllare l'esatta posizione del filtro sulla aspirazione della pompa.
- Verificare che il tubo troppopieno sia nel proprio alloggiamento.
- Si proceda alla chiusura della porta o della capotta della lavastoviglie e all'apertura del rubinetto di alimentazione dell'acqua; si controlli che la macchina sia alimentata elettricamente.

### **CARICO E PRERISCALDAMENTO**

Con riferimento alla figura del pannello comandi, l'accensione della macchina avviene premendo l'interruttore generale (A) ed è segnalata dalla contemporanea accensione della spia (B). A questo punto la macchina procede automaticamente a portare il livello dell'acqua in vasca al punto prestabilito e ad alimentare le resistenze di riscaldamento nel boiler e nella vasca. A temperature raggiunte, l'accensione della spia (C) segnala che la macchina è pronta per il ciclo di lavaggio. Controllare che il termometro boiler (I) e il termometro vasca (H) abbiano raggiunto la temperatura preterata.

**N.B.** I termostati interni sono preterati alle seguenti temperature:

- temperatura acqua boiler **82,5 °C (180,5 °F)**;
- temperatura acqua vasca **55 °C (131 °F)**.

### **CICLO DI LAVAGGIO**

- Aprire la porta o la capotta della lavastoviglie ed immettere direttamente in vasca il detersivo (escluso il caso di versioni con dosatore incorporato). Tenuto conto che la capacità della vasca è di 10 litri, il detersivo, necessariamente per lavastoviglie industriali, va immesso secondo la quantità consigliata dalle Ditte produttrici.
- Sistemare le stoviglie nei cestelli tenendo presente che per ottenere ottimi risultati di lavaggio è necessario asportare preventivamente dalle stoviglie tutti i residui solidi.
- Introdurre il cesto nella lavastoviglie.
- Richiudere la porta e premere il pulsante (D) per circa 1 secondo fino all'inserimento della pompa di lavaggio.
- La macchina provvede automaticamente ad eseguire il ciclo di lavaggio e risciacquo, visualizzato dalla spia (E), e a mettere in funzione automaticamente il dosatore di liquido brillantante. Tra il lavaggio ed il risciacquo la macchina esegue una breve pausa di sgocciolamento. La fine del ciclo è segnalata dallo spegnimento della spia (E).
- Per iniziare il ciclo successivo si ripetono tutte le operazioni, tenendo presente che il detersivo va integrato ogni 3 - 4 cicli di lavaggio (escluso il caso di versioni con dosatore incorporato).
- Per spegnere la macchina, assicurarsi che abbia ultimato il ciclo di lavaggio e azionare l'interruttore generale (A). L'operazione viene segnalata dallo spegnimento della spia (B).

### **VERSIONI CON POMPA DI SCARICO**

Nelle versioni con pompa di scarico, questa entra in funzione nelle seguenti condizioni.

- Quando funziona l'elettrovalvola di carico. E' la condizione normale di lavoro della pompa di scarico, che provvede ad eliminare l'acqua in eccesso dalla vasca di lavaggio tramite troppopieno durante le fasi di riempimento o di risciacquo. L'operazione viene segnalata dall'accensione della spia (G).
- Quando si scarica la vasca. A tal fine, assicurarsi che la macchina abbia ultimato il ciclo di lavaggio (spia (E) spenta) e che l'interruttore generale (A) sia acceso (spia (B) accesa); quindi togliere il troppopieno e, mantenendo la porta o la capotta aperta, premere l'interruttore (F).

L'operazione di scarico viene segnalata dall'accensione della spia (G). Una volta svuotata la vasca, spegnere la pompa di scarico azionando nuovamente l'interruttore (F). L'operazione viene segnalata dallo spegnimento della spia (G).

#### **SISTEMI DI SICUREZZA**

- L'apertura della porta provoca la sospensione di ogni funzione della macchina ad esclusione del riscaldamento dell'acqua in boiler o in vasca. La chiusura della porta ripristina la funzione interrotta con l'apertura.
- Il pressostato controlla automaticamente i livelli di acqua in vasca e dà il consenso di funzionamento solo dopo che le resistenze risultano sotto il livello d'acqua sia in boiler che in vasca.
- La pompa di lavaggio è dotata di un controllo termico che ne provoca l'arresto in caso di sovraccarico termico.
- Un tubo troppopieno provvede a scaricare l'acqua caricata in eccesso con il risciacquo e favorisce, quindi, un ricambio dell'acqua in vasca. Evita, anche, la tracimazione dell'acqua in caso di anomalia del pressostato.

E' buona norma chiudere il rubinetto dell'alimentazione dell'acqua quando la lavastoviglie non è in servizio.

## **CURA E MANUTENZIONE DELLA LAVASTOVIGLIE**

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia, accertarsi che l'apparecchiatura sia scollegata dalla rete elettrica. Durante le operazioni di pulizia dell'apparecchio evitare di lavare utilizzando getti d'acqua diretti o a pressione. La pulizia deve essere fatta ad apparecchiatura fredda.

#### **SCARICO E PULIZIA**

Al termine della giornata di lavoro si eseguano le seguenti operazioni:

- Scaricare l'acqua dalla vasca togliendo dalla sua sede il tubo troppopieno. (Nei modelli dotati di pompa di scarico seguire inoltre le indicazioni riportate nel paragrafo **VERSIONI CON POMPA DI SCARICO.**)
- Spegnere la lavastoviglie agendo prima sull'interruttore generale e poi sull'interruttore a parete.
- Procedere quindi alla pulizia interna della vasca, asportando le parti solide rimaste sul fondo.
- Controllare accuratamente i fori delle lance di lavaggio, provvedendo alla loro pulizia se risultassero ostruiti.
- Pulire accuratamente i filtri dopo averli asportati dalla loro sede.

#### **PULIZIA DELLE PARTI IN ACCIAIO**

Pulire accuratamente tutte le parti usando acqua saponata o comuni prodotti sgrassanti evitando strofinacci ferrosi e/o abrasivi.

**Evitare di usare getti d'acqua all'esterno della lavastoviglie, per evitare danni alle apparecchiature elettriche.**

#### **OPERAZIONI DI MANUTENZIONE PERIODICA**

Periodicamente si proceda all'ispezione e pulizia degli ugelli di risciacquo, asportando eventuali depositi.

Quando necessario si proceda inoltre alla disincrostazione e disinfezione della vasca utilizzando prodotti normalmente reperibili in commercio; tale operazione aiuta a migliorare il rendimento elettrico delle resistenze.

La pulizia delle parti in acciaio può essere fatta con dell'acqua tiepida e detergente neutro utilizzando uno straccio; il detergente deve essere consigliato per la pulizia dell'acciaio inossidabile e non deve contenere sostanze abrasive o corrosive. Non utilizzare lana d'acciaio comune o simili che, depositando particelle di ferro, potrebbero provocare la formazione di ruggine; evitare anche qualsiasi contatto dell'acciaio inossidabile con elementi a matrice ferrosa. E' bene evitare anche la carta vetrata o smerigliata. Solo in caso di sporco incrostato è ammesso l'uso di pietra pomice in polvere, ma sarebbe preferibile una spugna abrasiva sintetica, o lana di acciaio inossidabile da utilizzare nel senso della satinatura. Finito di lavare, asciugare il tutto con un panno morbido.

Per la pulizia è bene evitare le polveri abrasive di qualsiasi tipo, i detersivi a base di cloro e detersivi sbiancanti.

E' bene evitare che l'acciaio inossidabile si trovi a contatto con sostanze acide concentrate per lunghi periodi di tempo (aceto, condimenti, mix di spezie, sale da cucina concentrato...) dal momento che si potrebbero generare condizioni chimico-fisiche che portano a distruggere la passivazione dell'acciaio; si consiglia pertanto di rimuovere tali sostanze con acqua pulita.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo si consiglia di staccare l'eventuale alimentazione elettrica, di passare su tutte le superfici di acciaio un panno imbevuto di olio di vaselina in modo tale da stendere un velo protettivo, e, di tanto in tanto, di arieggiare i locali.

**ATTENZIONE:** non usare mai materiali, detersivi e soluzioni contenenti cloro o suoi derivati.

Per togliere eventuali tracce di calcare non utilizzare preparati contenenti sale o acido solforico, in commercio si trovano prodotti idonei o, in alternativa, può essere impiegata una soluzione diluita in acido acetico.

Non usare per la pulizia delle apparecchiature liquidi combustibili.

## ALCUNI MALFUNZIONAMENTI E LORO POSSIBILI SOLUZIONI

<i>Inconveniente</i>	<i>Possibile causa</i>	<i>Possibile soluzione</i>
La lavastoviglie non si accende (la spia (B) rimane spenta)	L'interruttore ON/OFF (A) è in posizione "spento"	Portare l'interruttore ON/OFF (A) in posizione "acceso"
	L'interruttore a parete è in posizione "spento"	Portare l'interruttore a parete in posizione "acceso"
	Manca tensione di rete	Verificare la connessione alla rete elettrica
	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Portare l'interruttore a parete in posizione "spento" e contattare il servizio di assistenza per la sostituzione del cavo
La lavastoviglie non effettua il caricamento dell'acqua o lo effettua troppo lentamente; il risciacquo non avviene o è insufficiente	Il rubinetto di alimentazione dell'acqua è chiuso	Aprire il rubinetto di alimentazione dell'acqua
	Il filtro del rubinetto di alimentazione dell'acqua è intasato	Pulire il filtro del rubinetto di alimentazione dell'acqua
	Il filtro dell'elettrovalvola di carico è intasato	Pulire il filtro dell'elettrovalvola di carico
	Gli ugelli di risciacquo della girante sono sporchi o ostruiti	Pulire gli ugelli di risciacquo
	La pressione della rete idrica è insufficiente (inferiore a 2 bar)	Contattare il servizio di assistenza per l'installazione di una pompa di aumento pressione
	L'elettrovalvola di carico è guasta	Contattare il servizio di assistenza per la sostituzione dell'elettrovalvola di carico
Il caricamento dell'acqua nella vasca non si arresta	Il pressostato di livello è starato o guasto	Contattare il servizio di assistenza per la verifica dell'insieme campana d'aria - tubo - pressostato e per l'eventuale sostituzione del pressostato
	La campana d'aria è ostruita	Pulire la campana d'aria
	Il pressostato di livello è starato o guasto	Contattare il servizio di assistenza per la verifica dell'insieme campana d'aria - tubo - pressostato e per l'eventuale sostituzione del pressostato


<i>Inconveniente</i>	<i>Possibile causa</i>	<i>Possibile soluzione</i>
L'acqua non viene riscaldata o viene riscaldata troppo lentamente	Uno o più componenti elettrici (resistenze, termostati, teleruttore) sono guasti	Contattare il servizio di assistenza per la sostituzione del componente
	Una o entrambe le resistenze sono incrostate di calcare	Effettuare la disincrostazione facendo uso di prodotti adeguati; contattare il servizio di assistenza per l'installazione di un addolcitore a monte
	E' intervenuto il termostato di sicurezza del boiler	Contattare il servizio di assistenza per lo sblocco del termostato e l'individuazione della causa
I risultati di lavaggio sono insufficienti	Gli ugelli di lavaggio della girante sono sporchi o ostruiti	Pulire gli ugelli di lavaggio della girante
	La girante non ruota liberamente	Disporre le stoviglie in modo da evitare l'urto con i bracci della girante
	La lavastoviglie non ha terminato la fase di riscaldamento dell'acqua in vasca	Attendere l'accensione della spia (C) prima di avviare il ciclo di lavaggio
	L'acqua in vasca è sporca	Cambiare l'acqua
	Il filtro di aspirazione sulla pompa è intasato	Pulire il filtro di aspirazione sulla pompa
	Il detergente o il brillantante è insufficiente o inadeguato	Verificare tipo e quantità di detergente o brillantante
Eccessiva presenza di schiuma nella vasca	La lavastoviglie non ha terminato la fase di riscaldamento dell'acqua in vasca	Attendere l'accensione della spia (C) prima di avviare il ciclo di lavaggio
	La quantità di brillantante è eccessiva	Regolare l'erogazione del brillantante
	Il detergente non è idoneo	Evitare l'uso di prodotti schiumogeni. Nel caso in cui fosse stato usato un prodotto schiumogeno, svuotare e ricaricare la vasca senza inserire il troppopieno fino alla scomparsa della schiuma

<i>Inconveniente</i>	<i>Possibile causa</i>	<i>Possibile soluzione</i>
La lavastoviglie non scarica l'acqua; al termine dello scarico rimane acqua nella vasca	Il tubo di scarico è ostruito o schiacciato; la piletta di scarico è ostruita	Pulire il tubo o la piletta di scarico
	Lo scarico è posizionato troppo in alto	Contattare il servizio di assistenza per l'installazione di una pompa di scarico
	La pompa di scarico è guasta	Contattare il servizio di assistenza per la sostituzione della pompa di scarico

Nel caso in cui l'inconveniente permanga, contattare il servizio di assistenza comunicando modello e numero di matricola della macchina e la tipologia di malfunzionamento.

#### **Informazioni per gli apparecchi elettrici ed elettronici usati nei paesi UE**



Le apparecchiature che riportano il simbolo , secondo le direttive UE non possono venire smaltiti insieme con i normali rifiuti domestici.

Per l'eliminazione di una apparecchiatura dismessa, servirsi dei sistemi di raccolta differenziata messi a disposizione nei singoli paesi di utilizzo, oppure contattare il rivenditore nel caso si acquisti un prodotto equivalente.

Sfruttando attivamente i servizi di raccolta, potete offrire il vostro contributo al riutilizzo, al riciclaggio e alla valorizzazione dei dispositivi elettrici/elettronici dimessi, tutelando l'ambiente e la salute.

Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta le sanzioni amministrative previste dalla legislazione vigente.

Gli elementi che compongono l'imballo (sacchetti di plastica, polistirolo, cartoni, ecc.) devono essere raccolti, selezionati a seconda del tipo di materiale (es. cartone, legno, materie plastiche, ecc.) e smaltiti in conformità alla normativa vigente.

**PER LA SOSTITUZIONE SI DEVONO USARE ESCLUSIVAMENTE RICAMBI ORIGINALI FORNITI DAL COSTRUTTORE. TALE OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE AUTORIZZATO.**

**IL COSTRUTTORE SI RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICARE SENZA PREAVVISO, LE CARATTERISTICHE DELLE APPARECCHIATURE PRESENTATE IN QUESTA PUBBLICAZIONE.**

## RECOMMANDATIONS GENERALES

L'appareil est exclusivement destinée à un usage professionnel et a été conçue pour nettoyer la vaisselle, les verres, les couverts et les plateaux dans la cuisine.

- *Avant d'installer et d'utiliser l'appareil et avant de procéder à toute intervention d'entretien, lire attentivement les présentes instructions.*
- *L'utilisation de l'appareil doit être confiée à des personnes qualifiées à cet effet et en aucun cas l'appareil ne doit être utilisé pour un usage autre que celui prévu.*
- *Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *L'installation de l'appareil doit être confiée à un technicien qualifié et doit être effectuée dans le respect des instructions du fabricant figurant dans le manuel prévu à cet effet.*
- *Avant de raccorder l'appareil, assurez-vous que les données inscrites sur la plaque d'identification correspondent à celles du réseau électrique.*
- *Il est recommandé une efficace mise à terre de l'appareil. Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité dans le cas où cette norme ne soit pas respectée ou pour sinistres dérivés d'erreur de lien à la tension de réseau.*
- *Dans le branchement d'un appareil en tension alternée triphasée il faut contrôler le sens de rotation du moteur de la pompe de lavage.*
- *Pour une utilisation continue avec cycles brefs, il est nécessaire alimenter l'appareil avec eau chaude à une température de 122 °F (50° C).*
- *On recommande toujours de débrancher l'appareil du réseau électrique quand il n'est pas en fonction.*
- *Avant de procéder à toute intervention d'entretien ou de réparation s'assurer que l'appareil est isolé de l'alimentation électrique.*
- *L'appareil ne doit en aucun cas être nettoyé à l'aide d'un jet d'eau direct à haute pression.*
- *En cas de non-fonctionnement ou d'anomalie de quelque nature que ce soit, cesser toute utilisation et s'adresser à un centre d'assistance technique agréé.*
- *Seules les pièces détachées d'origine doivent être utilisées. Le fabricant est déchargé de toute responsabilité en cas d'utilisation de pièces détachées non d'origine.*
- *Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le centre de service ou personnel qualifié afin d'éviter tout danger.*
- *Il est indiqué que l'émission de la pression de bruit LpA est égale à 65 dB variable dans l'incertitude KpA égale à 2 dB. Les mesures de bruit ont été effectuées conformément à la norme EN ISO 4871.*
- *Une fois l'installation terminée, l'installateur doit expliquer et démontrer à l'utilisateur le fonctionnement de l'équipement. Après s'être assuré que tout est clair, il doit remettre le manuel d'instructions qui doit être conservé par l'utilisateur.*

**ATTENTION!** Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une mauvaise installation, par des interventions non prévues, par une utilisation impropre, par un mauvais entretien, par l'installation de pièces détachées non d'origine, par le non-respect des normes en vigueur sur le lieu d'installation, par la négligence et par le non-respect des instructions du présent manuel.



**Le non-respect d'un seul des avertissements ci-dessus entraîne l'annulation immédiate de la garantie.**

## **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Les instructions ci-dessous indiquées pour l'installation concernent les appareils électriques. La PLAQUE DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES sur laquelle figurent toutes les données de référence de l'appareil se trouve sur la partie frontale externe de la cuve de lavage (il faut démonter le panneau frontal inférieur).

Les appareils ont été contrôlés sur la base des directives européennes suivantes:

2014/35/UE	- Basse tension (LVD)
2014/30/UE	- Compatibilité électromagnétique (EMC)
2006/42/CE	- Réglementation machines
2011/65/UE	- Rohs

ainsi que la base des normes spécifiques de référence.

### **Déclaration de conformité**

Le fabricant certifie que les appareils objets du présent manuel sont conformes aux directives CEE susmentionnées et demande que l'installation soit effectuée dans le respect des normes en vigueur.

## **PRESCRIPTIONS POUR L'INSTALLATION**

Les opérations d'installation, les éventuelles interventions nécessaires à l'alimentation électrique à une tension différente, la mise en œuvre de l'installation, ainsi que les éventuelles opérations d'entretien doivent être effectuées par un personnel qualifié dans le respect des instructions du fabricant et dans le respect des normes ci-dessous:

**(FR)** Règlement de sécurité contre l'incendie et la panique dans les établissements recevant du public:

Prescriptions générales pour tous les appareils:

- Articles GZ
- Prescriptions particulières à chaque type d'établissement recevant du public: hôpitaux, magasins, etc.

Pour le autres pays suivre les normes électriques locales concernant :

- Réglementations de construction et dispositions anti-incendie
- Normes de sécurité
- Normes électriques

## INSTALLATION

### Émission acoustique < 70 dB (A)

#### Opérations préliminaires

Sortir l'appareil de son emballage et vérifier son état. En cas de doute quant à l'état de marche de l'appareil, ne pas l'utiliser et consulter une personne qualifiée.

Les matériaux utilisés pour le conditionnement sont compatibles avec les normes de protection de l'environnement. Ils peuvent être conservés sans présenter aucun risque ou éliminés conformément aux normes en vigueur dans le Pays de destination de l'appareil, notamment en ce qui concerne le sachet de nylon et le polystyrène.

Une fois ce contrôle effectué, procéder au retrait de la pellicule protectrice.

Nettoyer soigneusement les parties externes de l'appareil pour le débarrasser des éventuels résidus ou autre puis l'essuyer à l'aide d'un chiffon (procéder au nettoyage à l'aide d'eau tiède et d'un détergent). En cas de présence de résidus de colle, procéder à leur élimination à l'aide d'un solvant approprié (ex. acétone). Ne pas utiliser de substances abrasives. Une fois l'appareil mis en place, il est nécessaire de procéder à sa mise à niveau en intervenant à cet effet sur les pieds réglables.

#### CONNEXIONS HYDRAULIQUES

L'installation du lave-vaisselle nécessite la préparation préalable des raccordements hydrauliques, constitués de deux tuyaux flexibles, fournis en dotation, et notamment:

- tuyau d'arrivée avec raccord fileté 3/4 GAZ";
- tuyau de vidange Ø1".

À l'exception des modèles équipés d'une pompe de vidange, le tuyau de vidange de l'appareil doit être raccordé à un système de drainage spécial, situé sur le sol près de l'appareil, du type équipé d'un siphon. Le niveau maximum de sortie d'eau est de 50 mm environ (environ 800 mm dans le cas de la version avec pompe de vidange).

Le tuyau d'arrivée doit être raccordé à une sortie d'eau 3/4" GAZ, protégée par une vanne d'arrêt.

L'appareil est conçu pour être connecté en permanence à l'alimentation en eau.

Avant de procéder à la connexion, vérifiez les conditions suivantes.

- La pression d'alimentation, mesurée avec la vanne ouverte, doit varier entre 2 et 4 bar (200 ÷ 400 kPa); pour des pressions plus basses, installez une pompe auxiliaire avec un débit d'environ 20 l/min; en présence d'une pression d'eau supérieure à 4 bar (400 kPa), doit être installé un réducteur de pression pour 4 bar (400 kPa) max.
- La dureté doit être comprise entre 0,8-1,4 mmol / l (8 et 14° F); pour une dureté supérieure, il est essentiel d'installer un adoucisseur à échange d'ions contenant au moins 6 litres de résine.
- Si l'appareil n'est pas équipée d'un doseur de détergent, il est toujours possible de l'installer en dehors de l'appareil par du personnel qualifié. Le tube de sortie du doseur est raccordé au porte-raccord en acier inoxydable de 6 mm de diamètre, soudé sur la partie frontale de la cuve.

**ATTENTION:** pour utiliser le lave-vaisselle de manière continue avec des cycles courts, il est indispensable de l'alimenter en eau chaude à une température de 122 °F (50 °C).

## BRANCHEMENT ELECTRIQUE


L'appareil n'est pas équipé d'une fiche; le branchement au réseau électrique doit être effectué par du personnel spécialisé et avec un interrupteur général au mur (présentant des caractéristiques adaptées à la puissance maximale installée) afin de pouvoir isoler l'appareil du réseau, dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles en vigueur d'installation, lors des opérations préliminaires ou de maintenance.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le centre de service assistance ou autre personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

**Il est recommandé de toujours débrancher l'alimentation de l'appareil lorsqu'il n'est pas en service.**

Avant de brancher l'appareil, vérifiez la correspondance entre la tension de fabrication, indiquée sur la plaque technique, et celle disponible pour l'alimentation, afin de vérifier la correspondance. Si la correspondance entre les deux ne peut pas être trouvée, le branchement doit être modifiée, si possible, comme indiqué dans le schéma électrique.

Il est en outre nécessaire de contrôler le circuit de mise à la terre, de s'assurer que le conducteur de mise à la terre est d'une longueur supérieure à celle des autres conducteurs et de s'assurer enfin que la section des conducteurs d'alimentation est adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

L'appareil doit en outre être raccordé au système EQUIPOTENTIEL. La borne de branchement se trouve à proximité du point d'entrée du câble d'alimentation et est reconnaissable par la présence d'une étiquette marquée du symbole “

**ATTENTION:** *Il est recommandé une efficace mise à terre de l'appareil.*

*Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité dans le cas où cette norme ne soit pas respectée ou pour sinistres dérivés d'erreur de lien à la tension de réseau.*

## REGLAGE DU DEBIT DU PRODUIT DE RINÇAGE

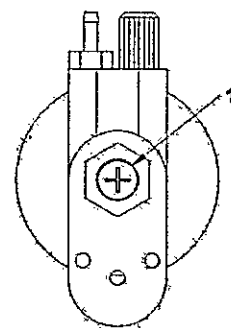
Tous les modèles sont équipés d'un doseur de produit de rinçage standard.

La concentration du produit de rinçage est ajustée en tournant la vis (1) située sur le doseur.

La distribution du liquide de rinçage varie entre 1 et 4,5 cm<sup>3</sup> de produit par cycle de lavage du lave-vaisselle, en fonction de la position de la vis (1) et de la pression du réseau d'eau.

Pour pouvoir régler la concentration du produit de rinçage, il faut avoir éteint le lave-vaisselle - en agissant d'abord sur l'interrupteur principal (A), puis sur l'interrupteur mural -, et enlever le panneau frontal inférieur de l'appareil.

Tourner ensuite la vis (1) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire avec un tournevis cruciforme.



## VERSIONS EQUIPEES D'UN DOSEUR DE DETERGENT PERISTALTIQUE

Le doseur du détergent est installé sur demande et il est une pompe péristaltique.

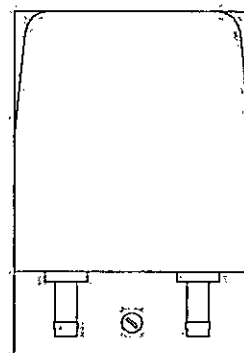
La concentration du détergent est réglé par le trimmer (T) situé sur le doseur.

Le trimmer est réglé pendant la fabrication sur une position moyenne qui garantie un bon fonctionnement dans la plupart des situations.

Des conditions particulières de dureté de l'eau ou différents types de détergent peuvent nécessiter des ajustements. On obtient une concentration de détergent supérieure (ou inférieure) en agissant dans le sens des aiguilles d'une montre (ou dans le sens inverse) sur le trimmer.

Le doseur donne environ 2,5 g de produit par rotation du moteur. Si le trimmer en position minimum (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), il n'y a pas de distribution; si le trimmer en position max (dans le sens des aiguilles d'une montre), il y a 20 rotations / minute; si le trimmer en position centrale (réglage d'usine), il y a 10 rotations / minute.

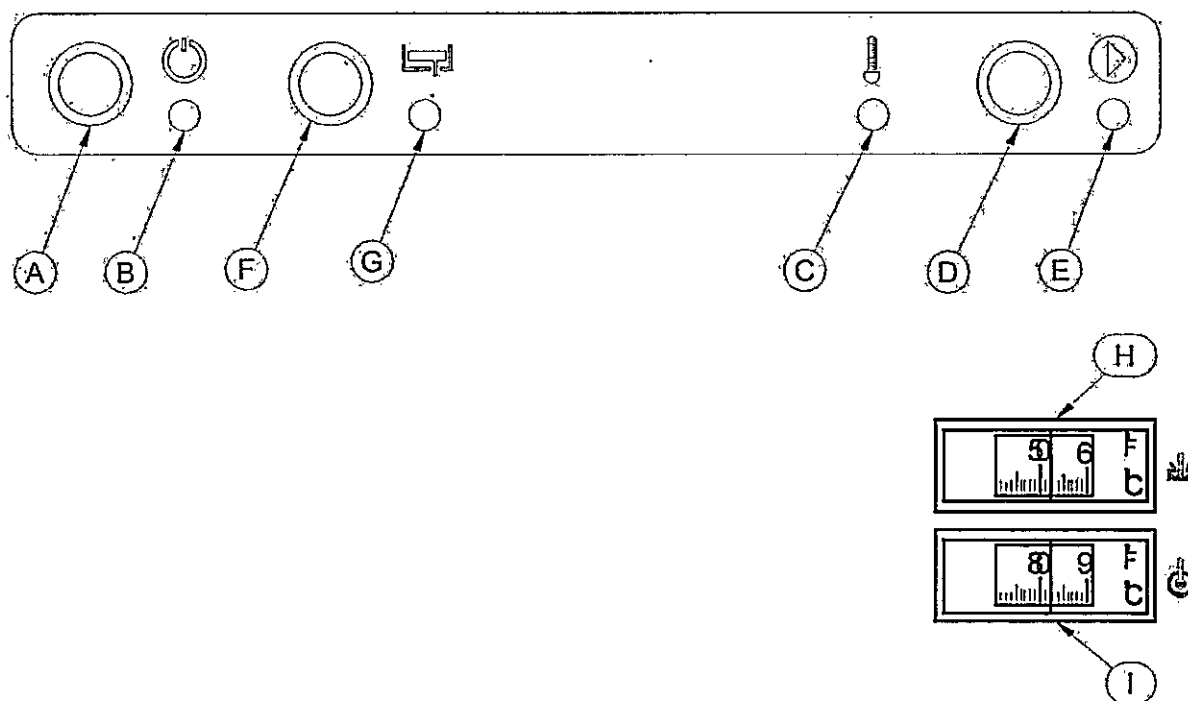
Pour régler la concentration du détergent, éteindre le lave-vaisselle - en utilisant d'abord l'interrupteur principal (A), puis l'interrupteur au mur -, et retirer le panneau frontal inférieur de l'appareil. Ensuite, sur le trimmer (T) tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide d'un petit tournevis à fente.



(T)

# ISTRUZIONI D'UTILIZACIONE

## PANNEAU DE COMMANDE



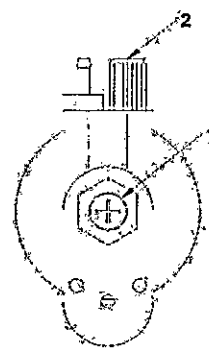
- A Interrupteur ON/OFF
- B Témoin appareil allumé
- C Témoin appareil prêt
- D Bouton départ cycle
- E Témoin cycle en fonctionnement
- F Interrupteur de vidange (seulement pour appareils avec pompe de vidange)
- G Témoin vidange en fonctionnement (seulement pour appareils avec pompe de vidange)
- H Thermomètre cuve
- I Thermomètre surchauffeur

### OPERATIONS PRELIMINAIRES

Les opérations suivantes doivent être effectuées avant de faire fonctionner le lave-vaisselle.

- Vérifiez que les tuyaux de remplissage et de vidange fournis sont raccordés au réseau de distribution d'eau.
- L'appareil est équipé d'un doseur du produit de rinçage et, sur demande, d'un doseur du détergent pré-réglé pendant le test. Raccorder les doseurs aux réservoirs appropriés et les remplir, en s'assurant que les liquides sont de faible viscosité, sinon les doseurs pourraient se boucher et se briser. Les tubes d'aspiration sont placés à l'arrière de l'appareil: le tube transparent est destiné au produit de rinçage, tandis que le tube noir (si présent) est destiné au détergent. L'utilisation de détergents industriels est recommandée. Évitez d'utiliser des produits moussants.
- Lors de l'installation du lave-vaisselle, il est nécessaire de démarrer le doseur de produit de rinçage selon les instructions suivantes:

- Éteindre l'appareil et insérer le tube d'aspiration dans le réservoir du produit de rinçage; retirer le panneau frontal inférieur;
- Le doseur est placé sur la base de la machine et, avec référence à la figure ci-contre, appuyez plusieurs fois sur la vis (1) jusqu'à ce que vous pouvez voir le produit de rinçage dans l'entrée (2) du doseur à travers le tube transparent.
- Vérifiez le bon positionnement de la sonde de présence de détergent, si présent, du moment que si le doseur de détergent fonctionne sans produit peut se briser.
- Vérifiez la position exacte du filtre sur l'aspiration de la pompe.
- Vérifiez que le tuyau de trop-plein est dans son logement.
- Fermez la porte ou le capot du lave-vaisselle et ouvrez le robinet d'alimentation d'eau; vérifiez que l'appareil est alimentée électriquement.



### REPLISSAGE ET PRECHAUFFAGE

En référence à la figure du panneau de commande, mettre en fonctionnement l'appareil en appuyant sur l'interrupteur principal (A), le témoin (B) s'allume simultanément, l'eau arrive automatiquement dans la cuve au niveau prédéterminé et sont activées les résistances de chauffage dans le surchauffeur et dans la cuve. Aux températures atteintes, l'allumage du voyant (C) indique que l'appareil est prêt pour le cycle de lavage. Contrôler si le thermomètre (I) du surchauffeur et le thermomètre (H) de la cuve sont arrivés à la température préprogrammée.

N.B. Les thermostats internes sont pré réglés aux températures suivantes:

- température de l'eau du surchauffeur 180,5 °F (82,5 °C);
- température de l'eau de la cuve 131 °F (55 °C).

### CYCLE DE LAVAGE

- Ouvrez la porte ou le capot du lave-vaisselle et mettez le détergent directement dans la cuve (sauf pour les versions avec doseur intégré). La capacité de la cuve est de 10 litres, donc le détergent, nécessairement pour le lave-vaisselle industriel, doit être utilisé en fonction de la quantité recommandée par le fabricant du détergent.
- Placez la vaisselle dans les paniers; pour obtenir d'excellents résultats de lavage, il est nécessaire d'enlever au préalable tous les résidus solides de la vaisselle.
- Introduire le panier dans le lave-vaisselle.
- Fermez à nouveau la porte et appuyez sur le bouton (D) pendant environ 1 seconde jusqu'à la mise en fonctionnement de la pompe de lavage. L'appareil procède automatiquement à effectuer le cycle de lavage et de rinçage, visualisés par le voyant (E), et à activer le doseur de produit de rinçage. Entre le lavage et le rinçage, l'appareil a une brève pause d'égouttement. La fin du cycle est signalée par l'extinction du témoin (E).
- Pour la mise en route du cycle suivant, on répète toutes les opérations, tenant compte que le détergent soit bien intégré tous les 3-4 cycles de lavage (sauf pour les versions avec doseur intégré).
- Pour arrêter l'appareil, assurez-vous que le cycle de lavage est terminé et reporter l'interrupteur sélecteur (A) en position d'arrêt. L'opération est signalée par l'extinction du voyant (B).

## **VERSIONS AVEC POMPE DE VIDANGE**

Dans les modèles avec pompe de vidange elle fonctionne dans les conditions suivantes.

- Pendant le fonctionnement de l'électrovanne de remplissage. Ça est la condition normale de fonctionnement de la pompe de vidange, qui fait évacuer l'eau accumulée dans la cuve de lavage parmi le tuyau de trop-plein pendant le remplissage et le rinçage. Le fonctionnement est signalé par l'allumage du voyant (G).
- Pendant l'évacuation de l'eau de la cuve. Donc vérifier que l'appareil a terminé le cycle de lavage (voyant (E) éteint) et que l'interrupteur générale (A) est allumé (voyant (B) allumé). Enlever le tuyau de trop-plein et pousser l'interrupteur (F). La porte ou le capot doit rester ouverte. La vidange de la cuve est indiquée par le voyant (G). Quand la vidange est terminée, éteindre la pompe de vidange en poussant l'interrupteur (F). L'extinction du voyant (G) définit la fin de l'opération même.

## **SISTÈME DE SÉCURITÉS**

- Dans le cas d'ouverture de la porte, arrêt automatique de toute fonction de l'appareil sauf le chauffage de l'eau dans les surchauffeurs et dans la cuve. À la fermeture de la porte les fonctions bloquées par l'ouverture sont rétablies.
- Le pressostat contrôle le niveau d'eau en donnant la commande de fonctionnement exclusivement si le niveau se trouve au dessus des résistances des surchauffeurs et de la cuve.
- La pompe de lavage est équipée d'un contrôle thermique qui coupe le fonctionnement en cas de surchauffe.
- Un tuyau de trop-plein vide l'eau en surplus et favorise le renouvellement d'eau dans la cuve. Il évite aussi un niveau trop élevé même en cas de défaut du pressostat.

Il est toujours une bonne règle fermer le robinet d'alimentation de l'eau lorsque le lave-vaisselle n'est pas en service.

## **ENTRETIEN ET MAINTENANCE DU LAVE-VAISSELLE**

**ATTENTION!** Avant de procéder à toute opération de nettoyage, s'assurer que l'appareil est isolé de l'alimentation électrique. Pour le nettoyage ne pas utiliser de jet d'eau direct ni de jet à haute pression. Le nettoyage doit s'effectuer alors que l'appareil est froid.

### **VIDANGE ET NETTOYAGE**

A la fin de la journée de travail il est nécessaire faire les suivantes opérations.

- Vider l'eau de la cuve en levant le tuyau trop plein de son emplacement. (Pour les modèles avec pompe de vidange suivre les instructions VERSIONS AVEC POMPE DE VIDANGE).
- Arrêter la machine en poussant l'interrupteur général et puis l'interrupteur au mur.
- On procède donc au nettoyage interne de la cuve, en enlevant les parties solides restées dans le fond.
- Vérifier si les trous de sortie de l'eau des bras de lavage sont bouchés et, dans ce cas, les nettoyer.
- Nettoyer soigneusement les filtres après les avoir enlevés de ses emplacements.

## **NETTOYAGE DES PARTIES EN ACIER INOX**

Nettoyer soigneusement toutes les parties en utilisant de l'eau savonneuse ou des produits communs dégraissants non abrasives, en évitant les éponges fêrues.

**Éviter d'utiliser des jets d'eau à l'extérieur du lave-vaisselle, pour éviter des dégâts sur l'appareillage électrique.**

## **MAINTENANCE PÉRIODIQUE**

Périodiquement procéder à l'inspection et au nettoyage des gicleurs de lavage et de rinçage, en enlevant d'éventuels dépôts.

Quand cela est nécessaire, on procède même à la désincrustation et désinfection de la cuve, en utilisant les produits normalement vendus dans le commerce ; cette opération contribue à améliorer les performances électriques des résistances.

Le nettoyage des parties en acier inox peut s'effectuer à l'aide d'eau tiède, de détergent neutre et d'un chiffon; le détergent utilisé doit être adapté au nettoyage de l'acier inox et ne doit contenir de substance abrasive ou corrosive. Ne pas utiliser de laine d'acier ou autre matériau similaire susceptible de déposer des particules de fer qui entraîneraient la formation de rouille, éviter tout contact de l'acier inoxydable avec des éléments à matrice ferreuse. Il est également recommandé de ne pas utiliser de papier de verre ou autre toile abrasive. Pour éliminer les incrustations, il est possible d'utiliser de la poudre de pierre ponce, mais il est toutefois préférable d'utiliser une éponge abrasive synthétique ou de la laine d'acier inoxydable à passer dans le sens du satinage. Une fois le lavage terminé, essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon.

Pour le nettoyage, il convient d'éviter les poudres abrasives de quelque type que ce soit, les détergents à base de chlore et de détergents blanchissants.

Il faut ne mettre pas en contact l'acier inoxydable avec des substances acides concentrées pendant une longue durée (vinaigre, condiments, mélange d'épices, condiments, sel de cuisine concentré, etc.) qui risqueraient de provoquer des conditions chimico-physiques pouvant détruire la passivation de l'acier; le cas échéant, il faut retirer ces substances avec de l'eau claire.

Si le cas où l'appareil ne serait pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de débrancher l'éventuelle prise d'alimentation électrique. Il est également recommandé en ce cas d'appliquer sur toutes les surfaces en acier un chiffon imbibé d'huile de vaseline comme pellicule protectrice et d'aérer le local de temps à autre.

**ATTENTION!** N'utiliser pas de détergents ou autres produits à base de chlore ou dérivés.

Pour détartrer l'appareil n'utiliser pas de produits à sel ou acide sulfurique. Il est recommandé d'utiliser des produits adaptés qui se trouvent dans le marché ou une solution étendue d'acide acétique.

Ne pas utiliser pour le nettoyage des équipements de liquides combustibles.



## QUELQUES DYSFONCTIONNEMENTS ET LES SOLUTIONS POSSIBLES


<i>Dysfonctionnement</i>	<i>Cause possible</i>	<i>Solution possible</i>
Le lave-vaisselle ne s'allume pas (le témoin <b>(B)</b> reste éteinte)	L'interrupteur ON / OFF (A) est en position "off" (arrêt)	Réglez l'interrupteur ON / OFF (A) sur la position "on" (allumage)
	L'interrupteur mural est en position "off" (arrêt)	Réglez l'interrupteur mural sur la position "on" (allumage)
	Pas de tension	Vérifier le branchement au réseau électrique
	Le câble d'alimentation est endommagé	Tourner l'interrupteur mural sur la position "off" et contacter le service d'assistance pour le remplacement du câble
L'eau n'arrive pas ou le remplissage est trop lent; le rinçage n'a pas lieu ou est insuffisant	Le robinet d'eau est fermé	Ouvrir le robinet d'eau.
	Le filtre du robinet d'eau est bouché.	Nettoyer le filtre du robinet d'eau.
	Le filtre de la vanne de remplissage est bouché.	Nettoyer le filtre de la vanne de remplissage.
	Les jets de rinçage sont sales ou bouchés.	Nettoyer les jets de rinçage.
	La pression du réseau n'est pas suffisante (inférieure à 2 bar)	Contactez le service après-vente pour l'installation d'une pompe d'augmentation de pression.
	l'électrovanne de remplissage est défectueuse	Contactez le service après-vente pour remplacer la vanne de remplissage.
Le remplissage d'eau dans la cuve ne s'arrête pas.	Le pressostat de niveau n'est pas calibré ou défectueux.	Contactez le service après-vente pour vérifier l'ensemble de la cloche du pressostat, le tuyau et le pressostat et pour les remplacer si nécessaire.
	La cloche du pressostat est bouchée.	Nettoyer la cloche.
	Le pressostat de niveau n'est pas calibré ou défectueux.	Contactez le service après-vente pour vérifier l'ensemble de la cloche du pressostat, le tuyau et le pressostat et pour remplacer le pressostat si nécessaire.

<i>Dysfonctionnement</i>	<i>Cause possible</i>	<i>Solution possible</i>
L'eau n'est pas chauffée ou est chauffée trop lentement.	Un ou plusieurs composants électriques (résistances, thermostats, contacteurs) sont défectueux.	Contactez le service après-vente pour remplacer le composant
	Une ou les deux résistances sont incrustées de calcaire.	Effectuer le détartrage en utilisant des produits appropriés; contacter le service après-vente pour l'installation d'un adoucisseur en amont.
	Le thermostat de sécurité du surchauffeur a été activé.	Contactez le service après-vente pour débloquer le thermostat et vérifier la cause.
Les résultats de lavage ne sont pas suffisants.	Les gicleurs de lavage sont sales ou bouchés.	Nettoyer les gicleurs de lavage.
	Le bras de lavage ne tourne pas librement.	Disposez la vaisselle pour éviter la collision avec les bras de lavage.
	Le lave-vaisselle n'a pas terminé de chauffer l'eau de la cuve.	Attendez que le voyant (C) s'allume avant de commencer le cycle de lavage.
	L'eau dans la cuve est sale.	Videz la cuve et la remplissez avec de l'eau fraîche.
	Le filtre d'aspiration de la pompe est bouché.	Nettoyer le filtre d'aspiration de la pompe.
	Le détergent ou le produit de rinçage n'est pas suffisant ou inapproprié.	Vérifier la typologie et la quantité de détergent ou de produit de rinçage.
Présence excessive de mousse dans la cuve de lavage.	Le lave-vaisselle n'a pas terminé de chauffer l'eau de la cuve.	Attendez que le voyant (C) s'allume avant de commencer le cycle de lavage
	La quantité de produit de rinçage est excessive.	Réglez la quantité de produit de rinçage.
	La typologie du détergent est inappropriée.	Évitez d'utiliser des produits moussants. Si un produit moussant a été utilisé, videz et remplissez le réservoir sans insérer le trop-plein jusqu'à ce que la mousse disparaisse.

<i>Dysfonctionnement</i>	<i>Cause possible</i>	<i>Solution possible</i>
Le lave-vaisselle ne vidange pas l'eau; à la fin de la vidange, l'eau reste dans la cuve.	Le tuyau de vidange est bouché ou écrasé; la bonde de vidange est bouchée.	Nettoyer le tuyau ou la bonde de vidange.
	La vidange est trop haut.	Contactez le service après-vente pour l'installation d'une pompe de vidange
	La pompe de vidange est défectueuse.	Contactez le service après-vente pour remplacer la pompe de vidange.

Si le problème persiste, contactez le service d'assistance en communiquant le modèle et le numéro de série de l'appareil et le type de dysfonctionnement.

#### **Informations pour les appareils électriques et électroniques utilisés dans des pays de l'UE**

Conformément à la directive de l'UE, les appareils marqués par le symbole  ne peuvent pas être éliminés en même temps que les ordures ménagères.

Pour éliminer votre ancien appareil, utilisez les systèmes de collecte différencié qui vous sont proposés dans chaque pays, ou contactez votre détaillant quand vous achetez un équipement équivalent, en protection de l'atmosphère et de la santé.

En utilisant activement le système de collecte proposé, vous contribuez à la récupération, au recyclage et à la réutilisation des anciens appareils élect(ron)iques.

**SEULES LES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE FOURNIES PAR LE FABRICANT DOIVENT ÊTRE UTILISÉES. LES OPÉRATIONS DE REMPLACEMENT DOIVENT ÊTRE CONFIEES À UN PERSONNEL AUTORISÉ À CET EFFET.**

**LE FABRICANT SE RESERVE LE DROIT DE MODIFIER SANS PREAVIS LES CARACTERISTIQUES DES APPAREILS PRESENTES DANS CETTE PUBLICATION.**

## GENERAL WARNING

The appliance is intended exclusively for professional use and has been designed for cleaning dishes, glasses, cutlery and trays in the kitchen.

- *Read the instructions carefully before installation, use and maintenance of the appliance.*
- *The appliance should only be used by trained personnel and for the use for which it was designed.*
- *It is absolutely forbidden for children to use the appliance.*
- *Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.*
- *Installation has to be performed by qualified personnel following the manufacturer's instructions given in the provided manual.*
- *Before connecting the appliance make sure that the plate specifications correspond to the electrical supply.*
- *We recommend an efficient earthing of the machine. The firm declines all responsibility if this safety rule is not respected or in case of wrong electric connection.*
- *In case of electric connection of appliances working with 3-phase alternating current check the rotating direction of the pump motor.*
- *If the machine works continuously with short cycles, it is necessary to connect it to hot water at 122 °F (50° C).*
- *When not in use, it is highly recommended to always disconnect the appliance from the electric mains.*
- *Before cleaning and making the maintenance always disconnect the dishwasher from the electric connection.*
- *The appliance must not be washed with high pressure water sprays and the vents or inlets/outlets for air, fumes and heat must not be obstructed.*
- *In the event of breakdown or malfunction, switch off the appliance and seek help exclusively from an authorized assistance centre.*
- *Only use genuine spare parts; otherwise no liability is assumed by the manufacturer.*
- *If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service center or other qualified personnel in order to avoid any danger.*
- *It is stated that the emission of the noise pressure LpA is equal to 65 dB variable within the uncertainty KpA equal to 2 dB. Noise measurements were performed in accordance with the EN ISO 4871 standard.*
- *After the completion of the installation of the dishwasher, the technician must explain and show to the end-user how the dishwasher works. After having made sure that everything is clear, the instruction booklet must be handed over.*

**WARNING!** The manufacturer declines any liability for damages to persons or things caused by the non-compliance with the instructions of this manual, by non-correct use, by the alteration of any part of the appliance and by the use of non-original spare parts.

**Failure to observe even one of the above warnings will immediately void the warranty.**

## TECHNICAL FEATURES

The following installation instructions are meant for electric appliances only. The DATA PLATE showing all the appliance information is to be found on the front external panel of the tank (to access remove the front lower panel).

The appliances have been checked in accordance with the European directives down below:

2014/35/UE	- Low Tension (LVD)
2014/30/UE	- Electromagnetic Compatibility (EMC)
2006/42/EC	- Machinery directive
2011/65/CE	- Rohs

And the particular reference norms.

### Declaration of compliance

The manufacturer declares that the appliances of their production meet the above mentioned EEC directives and requires that installation be done observing the norms in force.

### Norms and provisions

Installation operations, voltage conversions to other than the original, starting up the installation or appliance, and maintenance have to be done by qualified personnel following the manufacturer's instructions, observing the norms in force and in compliance with the following provisions:

- Building regulations and local fire prevention provisions
- Safety norms in force
- The Electrical Norms in force

## INSTALLATION

Noise level < 70 Db (A)

### Preliminary operations

Remove the appliance from the packaging, ensure that it is intact and, if in doubt, do not use it but contact professionally qualified personnel. The packaging materials are compliant with environmental safety regulations. They can be stored without risk, or else should be disposed of in accordance with current national regulations, particularly those regarding the nylon bag and the polystyrene.

After verifying that the appliance is in good conditions, the protective film may be removed. Clean the external parts of the appliance carefully with warm water and detergent, using a cloth to remove all remaining residues and then dry it with a soft cloth. If there are still traces of glue, these can be removed using a suitable solvent (e.g. acetone). Under no circumstances should abrasive substances be used. After the installation the appliance should be levelled by lowering or raising the adjustable legs.

## PLUMBING CONNECTIONS

The dishwasher installation requires the connection of two hydraulic flexible pipes, supplied with the machine, and in particular:

- 3/4" water supply hose GAS with threaded connection;
- Ø1" drain hose.

With the exclusion of models with drain pump connect the drain hose of the machine to a suitable drain waste system, through a siphon on the floor near the machine. The maximum level of water discharge outlet is 50 mm (800 mm approx. for dishwashers with built-in drain pump).

Connect the inlet pipe with a 3/4" GAS water supply protected by an interception valve.

The appliance is intended to be permanently connected to the water mains.

Before connecting, check the following conditions.

- The water supply pressure, measured with open valve, has to vary between 2 and 4 bars (200 ÷ 400 kPa); for lower pressures install a booster pump with delivery of 20 litres/min. For pressure over 4 bars (400 kPa) a pressure reducer set at 4 bars (400 kPa) has to be installed.
- The water hardness has to be between 8° and 14° F (0,8-1,4 mmol/l). For higher hardness install a water softener working by ion-exchange containing at least 6 litres of resin.
- If the appliance is not provided with a built-in detergent dispenser, it is possible to install one outside the appliance by qualified personnel. The pipe coming out of the dispenser has to be connected to the appropriate stainless steel connection Ø6 mm, which is welded on the frontal part of the washing tank.

**WARNING: If the machine works continuously with short cycles, it is necessary to connect it to hot water at 122 °F (50° C).**

## ELECTRICAL CONNECTIONS

The machine is not supplied with a plug: it has to be connected to the electric mains only by qualified personnel through a main switch with circuit breaker on the wall, suitable for the maximum power installed, in order to have the possibility to exclude the appliance from the electric mains, under overvoltage category III in accordance with the wiring rules, during the preliminary operations or the maintenance.


If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the service agent or similarly qualified persons in order to prevent an accident occurring.

**When not in use, we highly recommend you always disconnect the appliance from the electric mains.**

Before connecting the appliance, it is necessary to check that the voltage of the available power supply corresponds to the voltage the appliance has been set for. If they do not correspond, it is necessary to modify the connection as shown in the electric diagram, if voltage change is provided for.

Furthermore, it is necessary to check that the earthing wire is efficient, that the earth conductor on the connecting side is longer than the other conductors, that the connecting cable has a wire bunch adequate for the power absorbed by the appliance.

The dishwasher has to be connected also to a unipotential system of compensation through a screw

placed on the lower back part of the machine and marked .

**WARNINGS: we recommend an effective earthing of the machine.**

**The company declines all responsibility if this accident prevention regulation is not respected or for damage caused by incorrect electrical connection.**

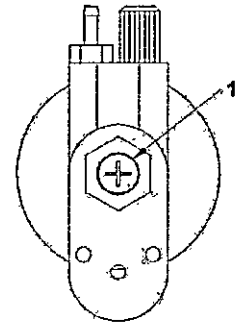
## ADJUSTMENT OF RINSE AID DISTRIBUTION

All models are equipped with a standard rinse aid dispenser.

The rinse aid concentration is adjusted by turning the screw (1) located on the dispenser.

The dispensing of the rinse aid liquid varies between 1 and 4.5 cc of product per dishwasher work cycle, depending on the position of the screw (1) and the pressure of the water network.

To be able to adjust the rinse aid concentration, after turning off the dishwasher - by first acting on the main switch (A) and then on the wall switch -, the lower front panel of the machine must be removed. Then work on the screw (1), turning it clockwise or counterclockwise with a cross-head screwdriver.



## VERSIONS WITH PERISTALTIC DETERGENT DISPENSER

The detergent dispenser is supplied on request and is peristaltic.

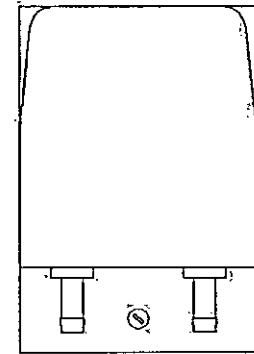
Detergent concentration adjustment is carried out using the trimmer (T) located on the dispenser.

The trimmer is set at the factory in the middle position, which guarantees good operation in most situations. Particular water hardness conditions or different types of detergent may require different adjustments. Higher (or lower) detergent concentration is obtained by acting clockwise (or counterclockwise) on the trimmer.

The dispenser delivers about 2.5 g of product per rotation of the motor.

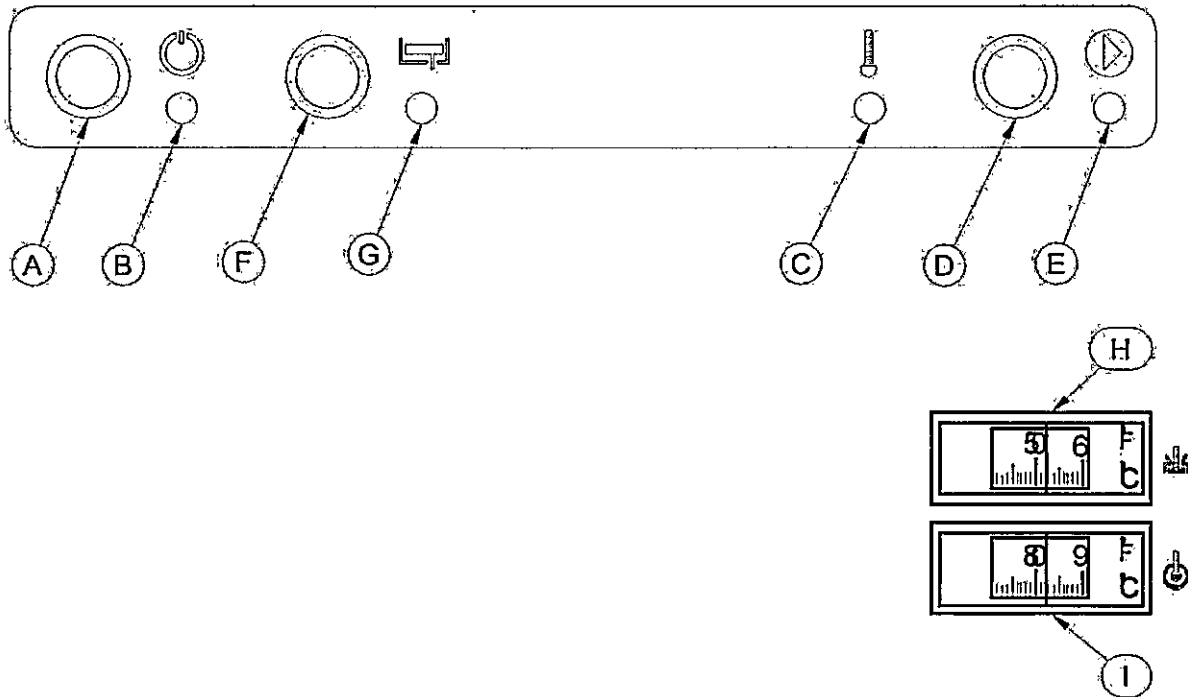
With the trimmer in the min position (all anticlockwise), there is no delivery; with the trimmer in the max position (all clockwise), there are 20 rotations / minute; with the trimmer in the middle position (factory setting), there are 10 rotations / minute.

To be able to adjust the detergent concentration, after switching off the dishwasher - by first using the main switch (A) and then the wall switch -, the lower front panel of the machine must be removed. Then work on the trimmer (T), turning it clockwise or counterclockwise with a small slotted screwdriver.



# OPERATING INSTRUCTIONS

## CONTROL PANEL



- A. ON/OFF switch
- B. Warning light "Dishwasher on"
- C. Warning light "Dishwasher ready to start"
- D. Cycle start button
- E. Indicator light "Work cycle in progress"
- F. Drain switch (active only on models equipped with drain pump)
- G. Warning light "Drain in progress" (active only on models equipped with drain pump)
- H. Tank thermometer
- I. Boiler thermometer

### PRELIMINARY OPERATIONS

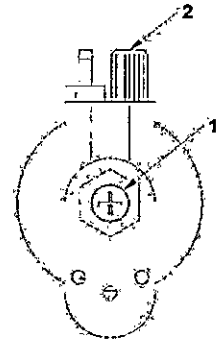
Before starting the dishwasher it is necessary to carry out the following operations.

- Check that the filling and drain hoses supplied with the machine are connected to the water supply.
- The machine is supplied with a rinse aid dispenser and, on request, with a detergent dispenser, which are set in the factory during the dishwasher testing. Connect the dispensers to the relevant containers that are to be filled with chemicals. Use only low-density fluids, otherwise the devices could get clogged and broken. The intake pipes are positioned in the backside of the dishwasher: the transparent piep is for the rinse aid, while the black one (when present) is for the detergent. **It is highly recommended the use of industrial detergents only. Avoid foaming products.**
- When installing the dishwasher, it is necessary to start the rinse aid dispenser. Act as follows:
  - the dishwasher must be off; after placing the intake pipe in the rinse aid tank, remove the lower front panel;
  - locate the rinse aid dispenser on the base of the machine and, referring to the figure on the



side, repeatedly press the screw (1) until the rinse aid liquid is seen entering the inlet (2) of the device through the transparent pipe.

- Check the right positioning of the detergent probe – if present –, since the use of the dispenser without liquid dry can damage or break the device.
- Check the right positioning of the pump intake filter.
- Check that the overflow pipe is in its place.
- Close the door or the hood of the dishwasher; open the water cock and check the electric feeding.



### WATER FILLING AND HEATING

With reference to the picture of the front panel, push the general switch (A) to switch the dishwasher on and the lamp (B) will light on at the same time. The dishwasher fills water into the tank automatically up to the set level, and it switches the boiler and tank heating elements on. When the set temperatures are reached, the light (C) comes on, showing that the dishwasher is ready for starting the washing cycle. Check that the boiler thermometer (I) and the tank thermometer (H) are at the pre-set temperature.

**N.B.** The internal thermostats are set by the manufacturer at the following temperatures:

- boiler temperature: 180,5 °F (82,5 °C);
- wash tank temperature: 131 °F (55 °C).

### WASHING CYCLE

- Open the dishwasher door or hood and fill the tank with some detergent (except for the versions with built-in detergent dispenser). The tank has a capacity of 10 litres; therefore, the detergent, which has to be suitable for industrial dishwashers, is to be put in the tank according to the quantities suggested by its manufacturer.
- Place the dishes in the baskets after removing all the solids in order to achieve the best washing results.
- Slide the basket into the dishwasher.
- Push the button (D) for about a second, till the washing pump starts. The dishwasher begins the washing and rinsing cycles automatically, as shown by the lamp (E), and it starts the rinse-aid dispenser automatically. Between the washing and the rinsing there is a dripping pause. When the working cycle comes to its end, the lamp (E) turns off.
- In order to begin a new working cycle, repeat the above operations and add detergent every 3-4 cycles (not in the models with built-in detergent dispenser).
- Before switching off the dishwasher, check that the working cycle is completely finished and push the main switch (A). This operation is signaled by the switching off of the light (B).

### MODELS WITH BUILT-IN DRAIN PUMP

In the versions with built-in drain pump, the drain pump starts working under the following conditions.

- When the filling solenoid valve works. This is the normal working condition of the drain pump, which eliminates the exceeding water in the tank through the overflow pipe during the filling or rinsing phases. This operation is signaled by the lighting of the lamp (G).
- When the water in the tank is completely drained. Check that the machine has finished the washing cycle (the lamp (E) is off) and that the main switch (A) is on (the lamp (B) is on). Remove the overflow pipe, keep the door open, and push the switch (F). The draining operation is signaled by the lighting of the lamp (G). When the water in the tank is completely drained, switch off the drain pump by pushing the switch (F). The switching off of the lamp (G) signals that the operation is finished.

## SAFETY SYSTEMS

- The opening the door stops every operation of the dishwasher, except for the heating of the water in the boiler and in the tank. The closing of the door re-starts any interrupted operation.
- The level switch checks the water level in the tank automatically and it enables the machine to work only when the heating elements are below the water level both in the boiler and in the tank.
- The washing pump is provided with a thermal control, which stops its working in case of thermal overload.
- An overflow pipe drains the exceeding water that has been brought in during the rinsing cycle, and it enables a continuous change of water in the tank. It also avoids the water overflowing in case of bad working of the pressure switch.

It is highly recommended to turn off the tap of filling water when the dishwasher is not working.

## CARE AND MAINTENANCE OF THE DISHWASHER

**ATTENTION!** Before doing any cleaning, make sure that the appliance is disconnected from the electric mains. During cleaning operations, avoid using direct or high pressure sprays of water on the appliance. Cleaning must be done when the appliance is cold.

### DRAINING AND CLEANING

At the end of the working day it is necessary to carry out the following operations.

- Drain the water from the tank by removing the overflow pipe from its place. (For models with built-in drain pump also follow the instructions in the **MODELS WITH BUILT-IN DRAIN PUMP** section.)
- Switch off the appliance, first turning off the main switch and then the main switch on the wall.
- Clean the internal part of the tank, removing the solids on the bottom of the tank.
- Check the openings of the washing arms carefully and clean them if they are obstructed.
- Remove the filter and clean it carefully.

### STAINLESS STEEL PARTS CLEANING

Clean all the stainless steel parts accurately by using soaped water or common degreasing products. Do not use abrasive powders or iron wool.

**Do not use water jets to wash the dishwasher outer parts, so to avoid damages to electric appliances.**

### PERIODIC MAINTENANCE

Periodically the rinsing nozzles are inspected and cleaned, removing any deposits.

When necessary, descale and disinfect the tank using products normally available on the market. This operation is particularly recommended for the good working of the heating elements.

Steel parts can be cleaned with warm water and neutral detergent, using a cloth. The detergent should be suitable for cleaning stainless steel and should not contain abrasive or corrosive substances. Do not use ordinary steel wool or anything similar, as this can deposit rust-forming iron particles, and avoid contact of iron objects with the stainless steel. It is also unadvisable to use sandpaper or emery paper. Pumice powder should only be used for heavily encrusted dirt; however, a synthetic abrasive sponge or stainless steel wool used in the direction of the glazed finish would be preferable. After washing, dry the appliance with a soft cloth.

When cleaning, abrasive powders of any type, chlorine-based detergents and bleach should all be avoided.

The stainless steel should not be exposed to prolonged contact with concentrated acidic substances (vinegar, condiments, spice mixtures, concentrated kitchen salt...) as these can create chemical and physical conditions that damage the passivation of the steel; it is therefore advisable to remove these substances using clean water.

If the appliance is out of use for a long time, it is advisable to turn off the gas tap. Then disconnect the main electricity supply and wipe all stainless steel surfaces with a cloth soaked in vaseline oil in order to give it a protective film and air the rooms now and again.

**WARNING:** Never use substances, detergents and other solutions containing chlorine or its by-products. In order to remove any possible scale-marks, do not use products containing salt or sulphuric acid; suitable products are to be found in the market or, alternatively, a solution diluted in acetic acid can be used.

While cleaning the appliance, do not use inflammable liquids.

## SOME MALFUNCTIONS AND THEIR POSSIBLE SOLUTIONS

<i>Malfunction</i>	<i>Possible cause</i>	<i>Possible solution</i>
The dishwasher does not switch on (the light (B) stays off)	The ON/OFF switch (A) is in OFF position	Turn the ON/OFF (A) in the ON position
	The wall switch is in the OFF position.	Turn the wall switch in the ON position.
	There is no voltage supply.	Check the connection to the electricity network.
	The power cable is broken.	Turn the wall switch to the OFF position and call your after-sale service for the replacing of the cable.
The dishwasher does not fill water or it fill water too slowly; there is no rinsing or the rinsing is not good enough.	The water supply tap is closed.	Open the water supply tap.
	The filter of the water supply tap is clogged.	Clean the filter of the water supply tap.
	The filter of the solenoid valve is clogged.	Clean the filter of the solenoid valve.
	The nozzles of the wash arm are dirty.	Clean the wash nozzles.
	The water pressure is too low (lower than 2 bar).	Call your after-sale service for the installation of a booster pump.
	The solenoid valve is broken.	Call your after-sale service for the replacement of the solenoid valve.
The dishwasher doesn't stop filling water.	The level pressure switch is off or broken.	Call your after-sale service to check the air bell, its pipe, the level pressure switch and eventually replace the level pressure switch.
	The air bell is clogged.	Clean the air bell.
	The level pressure switch is of or broken.	Call your after-sale service to check the air bell, its pipe, the level pressure switch and eventually replace the level pressure switch.


<i>Malfunction</i>	<i>Possible cause</i>	<i>Possible solution</i>
The water is not heated or the heating is too slow.	One or more electric components (heating elements, thermostats, remote switch) are broken.	Call your after-sale service for the replacement of the faulty component.
	One or both the heating elements are encrusted of limestone.	Make descaling using appropriate products.
	The boiler safety thermostat has been activated.	Call your after-sale service to unlocking the thermostat and understanding the failure.
The wash results are not good enough.	The nozzles of the wash arm are dirty or clogged.	Clean the nozzles of the wash arm.
	The wash arm doesn't turn properly.	Place the dishes so that they don't stop the wash arm.
	The heating of the water in the tank has not been completed.	Wait for the light (C) to come on before starting the wash cycle.
	The water in the tank is dirty.	Drain the dirty water and fill the tank with fresh water.
	The intake filter of the wash pump is clogged.	Clean the intake filter of the wash pump.
	The quantity of the detergent or of the rinse aid is not enough or not adequate.	Verify the type and quantity of the detergent and of the detergent or of the rinse aid.
Excessive foam in the tank.	The heating of the water in the tank has not been completed.	Wait for the light (C) to come on before starting the wash cycle.
	The quantity of the rinse aid is too much.	Adjust the rinse aid dispenser.
	The detergent is not suitable.	Avoid the use of foaming products. If a foaming product has been used, empty and refill the tank without the overflow pipe until the foam disappears.

<i>Malfunction</i>	<i>Possible cause</i>	<i>Possible solution</i>
The dishwasher doesn't drain the water; after the drain remains water in the wash tank.	The drain pipe is clogged or flattened; the waste drain is clogged.	Clean the drain pipe or the waste drain.
	The position of the drain is too high.	Call your after-sale service for the installation of a drain pump.
	The drain pump is faulty.	Call your after-sale service for the replacement of the drain pump.

In the event that the problem persists, contact the your after-sale service indicating model and serial number of your dishwasher and the type of malfunction.

**Information for electrical and electronic devices used in EU countries**



The devices, which are marked with the following symbol , may not be disposed of with household refuse in accordance with the EU directive.

To eliminate your used device, please use the country-specific differentiated collection systems available or contact your retailer, when you buy an equivalent device.

By actively using the offered collection systems, you make your contribution to the reuse, recycling and utilisation of electrical or electronic devices, protecting the atmosphere and the health.

Abusive product disposal is punishable by law in accordance with current legislation.

**WHEN SUBSTITUTING, ONLY ORIGINAL SPARE PARTS SUPPLIED BY THE MANUFACTURER MUST BE USED. THE OPERATION MUST BE CARRIED OUT BY AUTHORIZED PERSONNEL.**

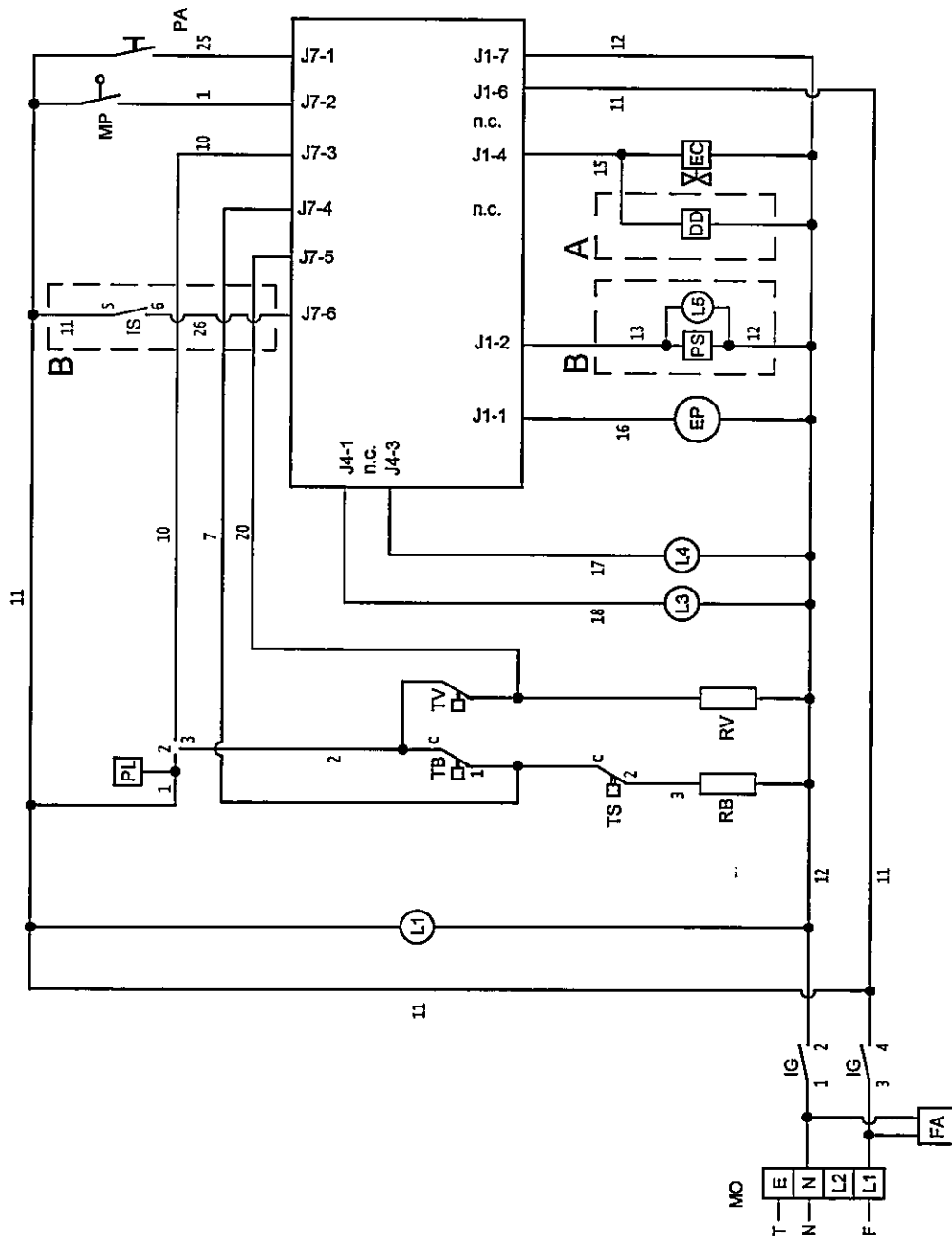
**THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MODIFY WITHOUT NOTICE MODIFY THE FEATURES OF THE APPLIANCES DESCRIBED IN THIS MANUAL.**

DD	DOSATORE DETERGENTE WASCHMITTELDOSGERAET	DOSEUR DETERGENT DETERGENT DISPENSER
EC	ELETTROVALVOLA RISCACQUO MAGNETVENTIL NACHSPULUNG	ELECTROVANNE RINÇAGE RINSING VALVE
EP	ELETTROPOMPA ELEKTROPUMPE	ELECTROPOMPE ELECTROPUMPE
FA	FILTRO ANTIDISTURBO STORSCHUTZEINRICHTUNG	FILTRE ANTI PERTURBATION RADIO INTERFERENCE SUPPRESSOR
IG	INTERRUTTORE GENERALE HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR GENERAL MAIN SWITCH
IS	INTERRUTTORE SCARICO ABFLUSSCHALTER	INTERRUPTEUR VIDANGE DRAIN SWITCH
L1	SPIA INTERRUTTORE GENERALE HAUPTSCHALTERLAMPE	VOYANT LUMINEUX IG MAIN-SWITCH WARNING-LAMP
L3	SPIA "MACCHINA PRONTA" KONTROLLEUCHE "BETRIEBSBEREIT"	VOYANT "MACHINE PRETE" "MACHINE READY" WARNING LAMP
L4	SPIA CICLO KONTROLLEUCHE SPULVORGANG	VOYANT LUMINEUX CYCLE CYCLE LAMP
L5	SPIA POMPA DI SCARICO KONTROLLEUCHE ABFLUSSPUMPE	VOYANT POMPE D'EVACUATION DRAIN PUMP LAMP
MO	MORSETTIERA NETZANSCHLUSSKLEMMEN	MAIN TERMINAL BOARD BOITE DE CONNECTION
MP	MICROINTERRUTTORE PORTA TUERSCHALTER	MICROINTERRUPTEUR PORTE DOOR MICROSWITCH
PA	PULSANTE AVVIAMENTO CICLO STARTTASTE	BOUTON DEPART CYCLE CYCLE START PUSH-BUTTON
PL	PRESSOSTATO LIVELLO NIVEAUDRUCKWAEGHTER	PRESSOSTAT NIVEAU LEVEL PRESSURE SWITCH
PS	POMPA DI SCARICO ABFLUSSPUMPE	POMPE D'EVACUATION DRAIN PUMP
RB	RESISTENZA BOILER BOILERHEIZOEPER	RESISTANCE SURCHAUFFEUR BOILER HEATER
RV	RESISTENZA VASCA TANKHEIZKOERPER	RESISTANCE CUVE TANK HEATER
TB	THERMOSTATO BOILER BOILER THERMOSTAT	THERMOSTAT SURCHAUFFEUR BOILER THERMOSTAT
TS	THERMOSTATO SICUREZZA SICHERHEITSTHERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITE SAFETY THERMOSTAT
TV	THERMOSTATO VASCA TANK THERMOSTAT	THERMOSTAT CUVE TANK THERMOSTAT

DATA DATE	19-11-2018	MOD. MOD.	B11
DATE DATE		MOD. MOD.	B21
DESIGN N° ZEICHNUNG N°	EL.AL.433		
DESSIN N° DRAWING N°			

approved

ing. C. Merli



<b>A</b>	DOSATORE DETERGENTE WASCHMITTELDOSGERAET DOSEUR DETERGENT DETERGENT DISPENSER
<b>B</b>	POMPA DI SCARICO (DISPONIBILE SU B21) ABFLUSSPUMPE (VERFUGBAR FUR B21) POMPE D'EVACUATION (APPLICABLE A B21) DRAIN PUMP (AVAILABLE FOR B21)

COLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE AD UN SEZIONATORE A PARETE - RELIER LE CABLE D'ALIMENTATION A UN INTERRUPTEUR MURAL - CONNECT THE POWER-SUPPLY CABLE WITH A WALL-DISCONNECTOR - BAUSSETS IST EIN HAUPTSCHALTER ZU INSTALLIEREN